



**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ
И ПРИКЛАДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ:
ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, МЕНТАЛЬНОСТЬ**

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

15 марта 2014 г.

Магнитогорск 2014

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ
И ПРИКЛАДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ:
ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, МЕНТАЛЬНОСТЬ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ II МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

15 марта 2014 г.

Магнитогорск
2014

Редакционная коллегия:

Сидор М. (доктор (PhD), адъюнкт Люблинского католического университета Иоанна Павла II); *Песина С.А.* (д-р филол. наук, проф.), *Севастьянова В.С.* (д-р филол. наук, доц.); *Черняева А.Ю.* (канд. пед. наук, доц.); *Бутова А.В., Дубских А.И.*

Актуальные проблемы теоретических и прикладных исследований: язык, культура, ментальность : сборник материалов междунар. науч.-практ. конф. / науч. ред. В. С. Севастьянова, ред.-сост. А. В. Бутова, А. И. Дубских. – Магнитогорск: Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова, 2014. – 292 с.

ISBN 978-5-9967-0490-3

Ответственность за содержание статей несут авторы

© Магнитогорский государственный
технический университет
им. Г.И. Носова, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ЯЗЫК, РЕЧЬ, РЕЧЕВАЯ КОММУНИКАЦИЯ.....	6
Дубских А.И. Интервью: стилистическая и функциональная составляющая.....	6
Дубских А.И. Основные подходы к определению роли адресанта и адресата в речевой коммуникации.....	11
Кленова Н.В. Лингвистические трансформации при переводе кино/видеоматериала на русский язык (на примере перевода мультипликационных фильмов).....	16
Купфер Л.В. Мифологические образы в названиях российских инженерно-строительных организаций.....	21
Мальшева Е.В. Роль выразительных и изобразительных средств в формировании языковой картины мира англоязычной антиутопии.....	26
Нургалина Х.Б. Расширение лексического состава фразеологических единиц.....	29
Сергаева Ю.В., Осницкая А.А. Оппозиция “свой – чужой” в имени собственном.....	33
РАЗДЕЛ 2. ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	39
Боровкова Н.В., Емельянов Е.С. Этапы духовного становления человека в тетралогии Т. Манна «Иосиф и его братья».....	39
Боровкова Н.В., Баклашкина Е.В. Исторический человек в пространстве М. Горького.....	46
Бутова А.В. «Мы, пожалуй, не цари ...»: поэзия Н. А. Заболоцкого в контексте философских идей «русского модернизма».....	51
Зайцева С.В. «Незаконнорожденные дети» в Российской публицистике второй половины XIX века.....	56
Ломакина Е.А. Функция маски в комедии и эпохе Реставрации.....	60
Севастьянова В.С. Идеи немецкой культуры в русской языковой картине мира (Ф. Ницше и А. Белый).....	64
Севастьянова В.С. Образ мира в ранней поэзии Андрея Белого.....	69
Скворцова М.Л., Колесникова О.Ю. Литературная полемика немецких и швейцарских ученых в первой половине XVIII.....	74
Тулина Е.В. Анекдот как разновидность комического.....	80
Бжозовска М. Historical descriptions in Boris Akunin's novel “Tambit”.....	87
Kowalczyk M. Children Memories in the Stories by Marina Tsveteva.....	90
Majchrzyk M. “The good Stalin”. The Interpretation of the Novel.....	93
Филипчук Й. Legend of Wandering Jew in the world literature: the sources and development.....	98
Sidor M. Shmelyow's Works of Art – The Theme of Water.....	101
Ставка О. Grotesque and grotesquely - Research Experience.....	106
РАЗДЕЛ 3. ЗНАЧИМЫЕ ВОПРОСЫ ИСТОРИИ, ФИЛОСОФИИ, СОЦИОЛОГИИ.....	109
Аканькина В.В., Кравченко Ю.П., Хакова Г.С. К вопросу о характеристиках мифологического мировоззрения.....	109
Аминова А.Р. Начало изучения исторического Башкортостана.....	114
Безруков А.В. Date from Written Records about the Population and Trade Communications in the Ural, the Volga and the Kama Rivers Region (6th–4th c. BC).....	117

Нем. *j-d geht in die Breite* – полнеет: Strohn war letzten Freitag hier. Der Kerl ist kolossal *in die Breite und Dicke gegangen*. (К. Marx, Brief an Engels, 22.9.1856) В прошлую пятницу здесь был Штрон. Парень страшно растолстел.

Вклинивание осуществляется путем введения непосредственно в ткань фразеологизма дополнительных компонентов с целью уточнения или усиления значения фразеологизма, увеличения выразительных возможностей, создаваемых в процессе речи путем окказиональных видоизменений характера функционирования образных фразеологизмов.

Стилистический прием вклинивания является настолько продуктивным, что собранное количество фразеологизмов позволяет выделить семантические характеристики, вносимые вклиниваемыми в состав ФЕ переменными компонентами. Вклинивание является наиболее распространенным способом окказиональной инновации ФЕ и более тесного ее вплетения в высказывание [3, с. 117].

Средства усиления и уточнения значения ФЕ с помощью вклинивающихся элементов многочисленны, а способы их весьма разнообразны

Вклинивающиеся в состав ФЕ слова, словосочетания, частицы выполняют свою функцию в соответствии с целью, задачами и условиями коммуникации, уточняя, усиливая или же ослабляя значение ФЕ, а также создавая разнообразные стилистические фигуры, переводя высказывания из одного стиля в другой.

Библиографический список

1. Балли Ш. Французская стилистика. – М.: ИЛ, 1961. –285 с.
2. Лыков Г.А. Окказионализм и языковая норма. – М., 1977. –245 с.
3. Мокиенко В.Н. Образы русской речи. –Л., 1986. –205 с.
4. Нургалина Х.Б. Функционирование фразеологических единиц в художественной литературе. –Уфа, 2002. –158 с.

Ю. В. СЕРГАЕВА, А. А. ОСНИЦКАЯ
Российский государственный педагогический университет
им. А. И. Герцена

ОППОЗИЦИЯ «СВОЙ – ЧУЖОЙ» В ИМЕНИ СОБСТВЕННОМ

Аннотация

Фундаментальная для современных исследований оппозиция «свой – чужой» рассматривается в статье на материале имен собственных, а именно, применительно к моделям имяназвания, референциальным свойствам антропонимов и их влиянию на процесс самоидентификации личности, восприятию «своего» и «чужого» в своём имени. Особое внимание уделяется так называемым «именам-субститутам» и креативному имяназванию.

The opposition "Self - Other" is viewed in the article via its application to name studies. The issues of name giving models, references to "the other" in personal names and their impact on the development of self-identity are explored and illustrated. Special attention is paid to the problem of giving children unusual and so called "replacement names".

Ключевые слова: ономастика, имя собственное, имяназвание, оппозиция «свой – чужой», самоидентификация, референция, языковая личность.

Keywords: onomastics, a proper name, a personal name, name-giving, opposition "Self - Other", self-identity, reference, linguistic personality

Оппозиция «свой – чужой» (self – other) всегда представляла большой интерес для гуманитаристики. Наибольший вклад в изучение данного явления внес М.М. Бахтин [1]: согласно его философии диалогизма, отношения «я» и «другого» являются основой формирования структуры бытия. Важность диалогического подхода подчеркивается и в вопросах формирования личности, так как названная бинарная оппозиция является неотъемлемой частью процесса самоидентификации: существование «другого» позволяет определить «я», или «свое». С точки зрения коммуникативного процесса, «другой» может быть равен «я», что соответствует предложенной Ю.М. Лотманом [2] модели автокоммуникации, в ходе которой происходит качественная трансформация передаваемого сообщения. В культурологическом аспекте, оппозиция «свой – чужой» выражается в противопоставлении своей, внутренней культуры культуре чужой, внешней.